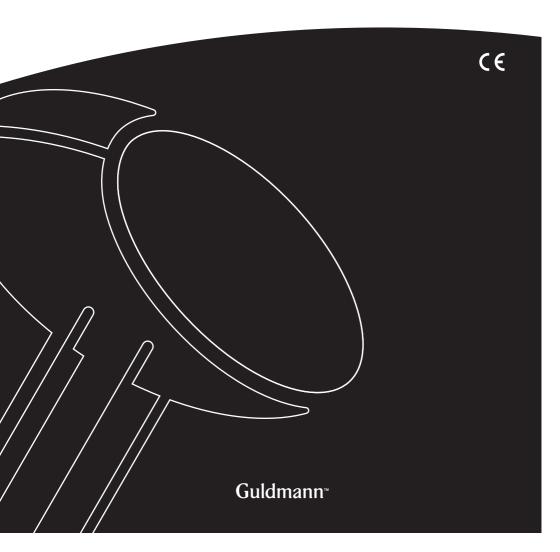


BRGH1 F Sistema de Suspensão

Manual do Usuário - vers. 10.00



© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

GH1 F Sistema de Suspensão

Números dos sistemas de suspensão:

55xxxx

1.00	Finalidade e utilização	4
1.03	Condições de uso	4
1.04	Cuidados Importantes	5
1.05	Limites de carga no sistema GH1 F	5
	Desembalagem e Preparação	
	Colocar um sistema de suspensão GH1 F novo em um sistema	
	de trilhos existente	7
1.08	Fonte de alimentação	
	Instalação do cabide de elevação	
	Bolsa de paciente	
	Kit transferência	
1.11	Kit transferencia	
2.00	Descrição das funções	
	Símbolos utilizados	
	Lâmpadas indicadoras e sinais sonoros	
	Sinais acústicos	
	Funcionamento	
	Instalação.	
	Desinstalação	
	Bloqueio, unidade de travessia para GH1 F	
2.07	bioqueio, unidade de travessia para OTTT	13
3.00	Transporte/execução no sistema de trilhos	19
	Funções de segurança	
	Funções de segurança, instalação/desinstalação	
	Bloqueio de instalação	
	. 1	
	Transporte e armazenamento	24
6.00	Manutenção e armazenamento	25
6.02	Armazenamento	26
	Como prevenir ou evitar a corrosão?	
	Trabalho de manutenção diária pelo proprietário	
	Descarte do GH1 F incluindo baterias	
	Vida útil	
	Inspeções de segurança ou manutenção	
	Inspeção de assistência, unidade de travessia para GH1 F	
	Perguntas Frequentes	
	cryantas i requentes	
8.00	Classificação	
9 00	Fenerificações técnicas	31

0
₹.
~
Ò
2
22
#
•
9
-
0
2
2
~
-
m
ò
~
ά
В
a
Ε
D
=
7

10.00	. Declaração de conformi	dade – CE			 34
11.00	. Declaração de política a	mbiental - \	/. Guldmann	A/S	 34

1.00 Finalidade e utilização

1.01 Fabricante

V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. + 45 8741 3100 Fax + 45 8741 3131

www.guldmann.com

1.02 Pretensão de uso

GH1F é um sistema de elevação que cobre a necessidade para levantar e movimentar uma pessoa com deficiência e para treino de marcha.

GH1F é planejado para usar em hospitais, casas de repouso, centros de reabilitação, escolas de equitação, piscinas, em casas e prédios.

1.03 Condições de uso

A utilização do GH1 F está sujeita ao seguinte:

- O GH1 F só deve ser utilizado por pessoal com formação.
- A carga máxima nominal, 175 kg, 205 kg, 255 kg respectivamente, não deve ser excedida (secção 1.04).
- As instruções fornecidas pela Guldmann a todos os grupos de clientes em relação à compra de um sistema de suspensão montado no teto devem ter sido recebidas.
- O auxiliar deve prestar atenção ao bem-estar do utilizador ao usar o sistema de suspensão.
- O sistema de suspensão é utilizado em sistemas de trilhos, que foram instalados, testados e aprovados conforme a norma DS/EN 10535 e o estipulado pela Guldmann.
- Os sistemas de trilhos só devem ser instalados e testados por técnicos certificados pela Guldmann.
- O sistema de suspensão deve ser utilizado com um suporte de elevação (secção 1.08).
- O sistema de suspensão deve ser utilizado com uma bolsa de elevação da Guldmann ou outras bolsas adequadas (secção 1.09).

A flexibilidade do GH1 F encontra-se no fato de ser rápido e facilmente transferido – com o mínimo de manuseio – de um sistema de trilho para outro. A instalação e desinstalação num sistema de trilho é parcialmente automatizada e pode ser realizada sem necessidade de ferramentas.

O GH1 F, juntamente com os acessórios de elevação, é transportado e armazenado em um carrinho de transporte especialmente concebido para o mesmo.

1.04 Cuidados Importantes

- A alça vermelha para a parada de emergência e a descida de emergência deve ser ajustada para o alcance do ajudante, e não deve ser removida.
- Se um defeito aparecer durante o uso do elevador, pare de usar e entre em contato com o Time de serviço da Guldmann para reparar.
- O elevador é controlado por um microprocessador PCB, que pode ser danificado pela eletricidade estática se tocado sem as precauções necessárias, (ver ponto 1.08)
- · A elétrica só pode ser feita pela Guldmann servico técnico aprovado
- · Por razões de segurança a tampa lateral só pode ser desmontada quando a
- parada emergência for ativada (ver ponto 3.01)
- O usuário não pode manter suas mãos em torno da alça de elevação durante a elevação e transferência.
- O cabide de elevação não deve ser montado ou substituído quando o elevador está posicionado sobre o paciente.

Compatibilidade Electromagnética (EMC)

Se a falta de compatibilidade eletromagnética (EMC) for identificada entre o GH1 e outros produtos, estes não devem ser usados em conjunto.

1.05 Limites de carga no sistema GH1 F

Leia a etiqueta que indica os limites de carga máxima de cada componente. O componente, como o suporte de elevação, suporte de paciente etc., etiquetado com o menor limite de carga é o que determina o limite de carga máxima do sistema inteiro.

Esse limite de carga máxima não pode ser excedido.

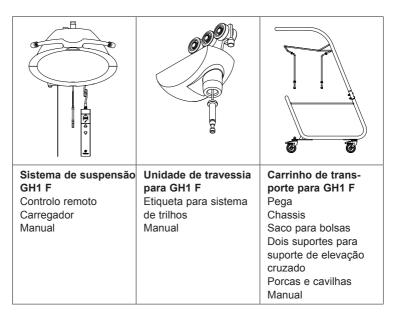
Observe que a carga máxima poderá mudar quando componentes diferentes forem utilizados, como cabides de elevação, suportes de paciente.

1.06 Desembalagem e Preparação

Verificação visual do GH1 F

Caso se considere que o GH1 F está danificado ao receber, o GH1 F não deve ser usado antes de ser verificado e aprovado por um técnico qualificado ou pela Equipe de Serviço da Guldmann.

Conteúdo das caixas



Botão para reiniciar a paragem de emergência

O GH1 F é fornecido com o botão de paragem de emergência activado para garantir que a bateria não descarrega durante o armazenamento prolongado. Para desactivar o botão de paragem de emergência, é necessário remover a tampa plástica que cobre o botão "reset" e pressionar o botão "reset".

Montagem do envólucro lateral

GH1F standard é entregue com a tampa lateral em branco e amarelo.

Antes de começar a montar o envólucro lateral, por motivos de segurança, é importante garantir que a paragem de emergência está ativada (consulte o ponto 3.01).

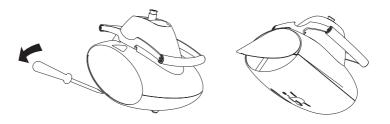
Os envólucros laterais escolhidos são montados no lado do GH1 F dobrando ligeiramente o envólucro e colocando-o na ranhura no lado do GH1 F.



Troca do envólucro lateral

Caso pretenda mudar o aspecto do GH1 F, o envólucro lateral pode ser trocado ou virado. Antes de começar a montar o envólucro lateral, por motivos de segurança, é importante garantir que a paragem de emergência está ativada

O envólucro lateral é desmontado inserindo, por exemplo, uma chave de fendas na abertura entre a ranhura e o envólucro e inclinando o envólucro para cima e para fora. O envólucro lateral é encaixado no lado do GH1 F dobrando ligeiramente o envólucro e colocando-o na ranhura no lado do GH1 F.



1.07 Colocar um sistema de suspensão GH1 F novo em um sistema de trilhos existente

Tenha a atenção, ao colocar um novo sistema de suspensão GH1 F em um sistema de trilhos existente, é necessário garantir que:

- A carga máxima nominal do sistema de trilhos tem de ser igual ou superior à carga máxima no novo sistema de suspensão.
 - Se não for mencionada uma carga máxima no sistema de trilhos, o sistema de trilhos tem de ser verificado de acordo com a diretiva no manual de instalação (distância entre suportes de acordo com carga máxima).
 - Se os suportes não forem visíveis, deve ser feito um teste de carga com 1,5 x a carga máxima do sistema de suspensão durante 20 minutos no mínimo. Durante o teste, a deflexão dos trilhos não deve ser superior a 1/200 do comprimento do trilho.
 - Se n\u00e3o for poss\u00edvel fazer nenhum dos procedimentos acima indicados, contate a Guldmann ou o seu representante.
- Se o sistema de trilhos não podem ser classificado com a mesma carga máxima que o sistema de suspensão, devem ser instalados trilhos suple mentares de acordo com o manual de instalação (distância entre suportes de acordo com a carga máxima).

© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

1.08 Fonte de alimentação

O GH1 F está equipado com uma bateria que necessita de ser recarregada regularmente. A alimentação elétrica tem de ser ligada a uma tomada de eletricidade.

A alimentação elétrica incluída tem de ser sempre utilizada.

Segurança em relação à eletricidade estática. (ESD)

Os técnicos e os instaladores deverão utilizar um conjunto de itens de segurança ESD, que consiste em uma esteira, um fio terra e um bracelete.

O técnico/instalador conecta a esteira a um ponto de aterramento, por exemplo, um aquecedor de ambiente ou cano de água. O técnico/instalador deverá colocar o bracelete e conectá-lo à esteria. Se não for possível encontrar um ponto de aterramento, usar no mínimo a esteira e o bracelete.

Somente depois disso será permitido trabalhar com a placa do PC ou com os componetes eletrônicos onde é possível entrar em contato com a placa do PC.

Instalação do cabide de elevação

Cabides de elevação de outros fabricantes

A Guldmann não será responsável por falhas ou acidentes que possam ocorrer como resultado da utilização de cabides de elevação de outros fabricantes.

Se houver qualquer dúvida sobre a seleção ou utilização de um gancho de levantamento, entre em contato com o seu fornecedor Guldmann.

O cabide de elevação pode ser conectado à correia de levantamento sem a utilização de ferramentas.

- Segure o cabide de elevação com a mão direita e pressione o botão amarelo, utilizando o dedo polegar como mostrado (Fig. 1).
- Insira o encaixe da correia na abertura superior do cabide de elevação com o lado aberto voltado para baixo (Fig. 2a, 2b) e solte o botão amarelo (Fig. 2c).
- 3. Gire o encaixe da correia para a posição vertical (Fig.3)

Verifique se o botão amarelo retornou para sua posição travada, conferindo se está nivelado e se o encaixe da correia pode girar livremente.











Bolsa de paciente

Uma bolsa de suspensão com quatro a oito alças para levantamento, projetadas para montagem em ganchos, deve ser usado. Coloque as alças no gancho. Certifique-se de que a presilha de segurança de borracha retorna à sua posição inicial, de forma que as correias não possam sair acidentalmente.

Suportes de suspensão feitos por outros fabricantes

A Guldmann não será responsável por falhas ou acidentes que possam ocorrer como resultado do uso de suportes de suspensão de outros fabricantes.

Se houver alguma dúvida sobre a seleção ou uso das bolsas, entre em contato com o fornecedor autorizado Guldmann.

A Guldmann não será responsável por falhas ou acidentes decorrentes do uso incorreto do suporte de suspensão ou de atenção inadequada por parte do assistente ou profissional.

Prendendo a bolsa de suspensão

Coloque as alças do suporte nas presilhas do gancho. Comece com o conjunto superior de correias (olhando por detrás) e depois o conjunto inferior (em relação às pernas).

GH cabide, com 4 pontos

Atenção!

Cuidado quando for colocar as alças das bolsas no cabide. Verifique se alças estão corretamente colocadas nos ganchos do cabide. Quando pressionar o botão de elevar no controle de mão, verifique novamente se todas as alças estão nos lugares corretos no ganchos. (Fig. 1).

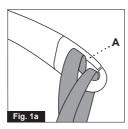


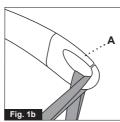


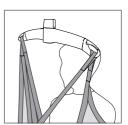
GH cabide

Atenção!

Seja cuidadoso ao anexar a alça nos ganchos. Verifique se as cintas foram puxadas completamente através do gancho de segurança de borracha (A) e colocadas nos ganchos do cabide. Ao pressionar o botão para cima, para elevar o usuário, verifique novamente se todas as tiras permanecem no local correto, nos ganchos do cabide (fig. 1a e fig. 1b).







Elevando para deleite uma posição sentada

Ao elevar um paciente de uma cadeira de rodas, por exemplo, movimente o GH1 na direção da pessoa que será suspensa. O cabide de paciente deve ficar na altura do ombro do usuário e não deve avançar em direção ao seu corpo além da metade da sua coxa.

Coloque a bolsa de suspensão de elevação paralelo aos ombros do usuário.

Coloque a bolsa de suspensão de paciente atrás das costas do usuário, entre o encosto da cadeira e as costas do usuário. As marcas centrais da bolsa de suspensão de paciente deverão acompanhar a coluna do usuário.

Passe as cintas das pernas ao longo do lado externo das canelas do usuário e por baixo das coxas, entre a concavidade dos joelhos e as juntas da bacia. Cruze as cintas das pernas na frente do usuário.

Todas as quatro cintas de levantamento estão agora prontas para serem presas. Agora a bolsa de suspensão de paciente pode ser montada no cabide de elevação.

Levantamento da posição A para posição E com posição deitada

Leve o cabide de elevação sobre o centro da pessoa a ser suspendida. Coloque a bolsa de elevação paralelo aos ombros do usuário.

Vire o usuário de lado. O suporte de paciente High Básico deverá ser colocado de modo que sua parte superior fique na mesma altura da parte superior da cabeça do usuário. Agora posicione a bolsa de suspensão de paciente sobre o usuário de modo que as marcas centrais sigam a coluna espinhal do usuário. Vire o usuário de costas e puxe a parte restante do suporte de paciente. Posicione as cintas das pernas entre as coxas do usuário e ao redor delas. Agora todas as quatro cintas de levantamento estão prontas para serem presas e o bolsa de suspensão de paciente pode agora ser mon-

© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

tado no cabide de elevação. É vantajoso elevar a cabeceira da cama para o usuário ficar sentado.

Para informações adicionais consulte o manual do usuário para a bolsa de suspensão de paciente em questão.

Importante!

Somente pessoas que receberam instruções competentes em relação à utilização do equipamento de elevação e do encaixe dos suportes de paciente deverão utilizar o elevador.

Planeje o movimento. Evite deixar o usuário na bolsa de suspensão de paciente sem atendimento.

O elevador eleva calmamente e fortemente. Antes do levantamento, verifique se o paciente não está preso a nenhum ponto ao seu redor. Cabeça, braços, mãos e pés do paciente, bem como lençóis ou cobertores, não podem correr o risco de ficar presos. Cuidado com tubos ou fios que estiverem ligados ao paciente. O usuário não deve segurar a cinta de içamento durante o procedimento de movimentação pois existe o risco de esmagamento entre o gancho da cinta e o suspensor. Verifique se o controle manual ou seu cabo não estão presos no suporte, no paciente ou em outros objetos, antes do elevador ser ativado para cima ou para baixo.

Se o elevador for usado corretamente, o usuário deverá ser elevado apenas até poder mover-se acima da superfície e deverá ser movimentado nessa altura.

1.11 Kit transferência

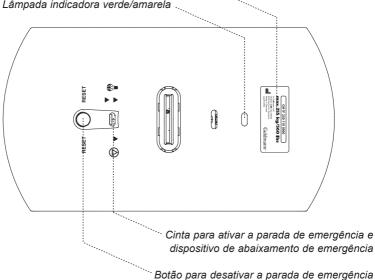
Não deve ser utilizado um conjunto de transferência com o GH1 F.

2.00 Descrição das funções

Painel de informações na superfície inferior do GH1 F.

Designação do tipo e da carga máxima ...

Lâmpada indicadora verde/amarela ..



2.01 Símbolos utilizados





Parada de emergência



Função de descida de emergência

RESET Reiniciar parada de emergência



Cuidado - peças em rotação



Botão de libertação

2.02 Lâmpadas indicadoras e sinais sonoros

Status	Lâmpadas indicadoras	Sinais sonoros		GH1 F Pos Funçõe		
			Para cima	Para baixo	Abaixamento de emergência	
Desligado – em espera	Desligado					
Tudo OK	Verde		✓	✓	✓	
Bateria baixa	Amarelo		✓	✓	✓	
Falha no elevador	Amarelo	Bips na ativação do comando			✓	
Bateria baixa crítica	Amarelo			✓	✓	
Sobrecarga	Verde	Bips na ativação do comando		✓	√	

2.03 Sinais acústicos

Sinais acústicos curtos consecutivos

)))))) A função de instalação do GH1 F foi ativada.

Sinal acústico longo e contínuo

))))))))) A sequência de instalação/desinstalação foi interrompida ou concluída.

2.04 Funcionamento

O GH1 F é ligado automaticamente quando se pressiona um botão no controle remoto.

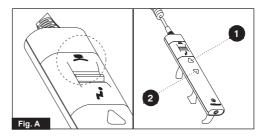
O GH1 F desliga-se automaticamente depois de cerca de 8 minutos sem ativação.

controle remoto

O controle remoto de GH1 F é utilizado para controlar as seguintes funções:

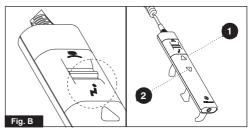
A. Instalar e desinstalar o módulo de elevação

- 1. Instalar
- 2. Desinstalar



B. Elevar ou baixar uma pessoa

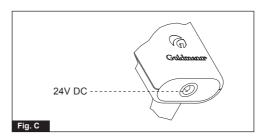
- 1. Elevar
- 2. Baixar



Nota: tem de haver uma carga na correia de elevação correspondente ao peso do suporte de elevação da Guldmann antes de a função de abaixamento do GH1 F funcionar.

A função de elevação/abaixamento será desligada caso o sistema de paragem de emergência/abaixamento de emergência seja ativado (secção 3.01).

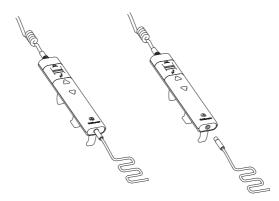
C. O GH1 F é carregado com a ajuda da ligação CC no controle remoto.



Carregamento / ligação

O GH1 F é carregado quando a ficha da fonte de alimentação é ligada ao controle remoto. A ficha deve ser sempre colocada no controle remoto quando o GH1 F não está a uso. Isso assegura que o GH1 F está sempre funcional e pronto a usar.

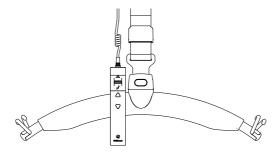
A fonte de alimentação tem de ser ligada antes de ser possível carregar via controlo remoto. Uma luz verde na fonte de alimentação indica que esta está ligada.



A luz indicadora no fundo do sistema de elevação fica amarela se o estado da carga ficar baixa. Então, o GH1 F tem um número limitado de elevações e tem de ser recarregado.

Colocação do controle remoto

O controlo remoto pode ser colocado na barra do cabide, se necessário, para armazenagem ou transferência.

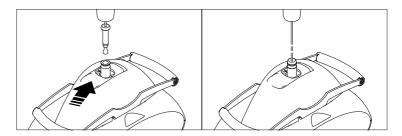


Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

Preparação, instalação

Coloque o carrinho de transporte com o GH1 F na vertical por baixo da unidade de travessia no sistema de trilho. Verifique que não existem obstáculos de nenhum tipo entre o GH1 F e a unidade de travessia.

 Ligue a âncora da unidade de travessia com a correia ao mecanismo de bloqueio no cimo do GH1 F.



- 2. Selecione a função "Instalação" com ajuda do interruptor em cima do controle (() » » » »)
- A instalação começará através da activação do controle remoto, premindo brevemente o botão para cima
- 4. A instalação está concluída quando o GH1 F fica automaticamente engatado na unidade de travessia (🗍 » » »»»» »)
- 5. Mova o interruptor em cima do controle remoto para a sua posição para concluir a instalação

Recomenda-se conduzir/guiar o GH1 F com o suporte, de modo a que este figue livre do carrinho de transporte durante a instalação

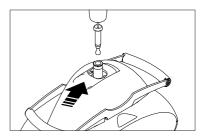
Não é permitido balançar de o GH1F de um lado para outro durante a instalação.

2.06 Desinstalação

Se aplicável, retire a bolsa de suspensão de elevação do cabide de elevação. Coloque o carrinho de transporte por baixo da unidade de travessia no sistema de calha.

Verifique que não existem obstáculos de nenhum tipo entre o GH1 F e o c arrinho de transporte.

- 1. Levante a correia com o suporte no sentido da paragem final no GH1 F
- 2. Selecione a função "desinstalação" com ajuda do interruptor para cima no controle remoto (口》》》》))
- A desinstalação irá começar com a ativação do controle remoto, pressionando brevemente o botão para baixo
- A desinstalação está concluída quando o GH1 F se encontra sobre o carrinho de transporte e o movimento da correia parou
- Liberte a âncora da unidade de travessia com a correia do mecanismo de bloqueio em cima do GH1 F.



6. Mova o interruptor do controle remoto para cima para a sua posição



Recomenda-se conduzir/guiar o GH1 F com o suporte para a posição no carrinho de transporte durante a desinstalação.

Atenção

Toda a desinstalação tem de começar com um breve movimento do GH1 F (1-2 segundos) para cima.

Não é possível começar a sequência de instalação e/ou desinstalação do GH1 F se a carga da correia de elevação exceder o peso standard do suporte de elevação, por exemplo, se uma pessoa estiver sentada na bolsa de elevação.

Pela mesma razão, uma bolsa de banho, maca de banho, sistema de suspensão horizontal BS e o suporte de elevação cruzado deverão ser removidos antes de instalar/desinstalar o GH1 F.

A função de instalação/desinstalação será desligada se a função de paragem de emergência/abaixamento de emergência for ativada (secção 3.01).

2.07 Bloqueio, unidade de travessia para GH1 F

O mecanismo de bloqueio/engate na unidade de travessia é automático e muda entre as posições fechado e aberto. Muda de estado sempre que é ativado.

Evite o contato desnecessário com o fecho.

Contate a Equipe de Assistência da Guldmann caso o fecho pareça estar danificado.

3.00 Transporte/execução no sistema de trilhos

O GH1 F é deslocado no sistema de trilho pelo auxiliar/assistente.

Nota

O GH1 F não deve ser exposto a choques térmicos (frio / calor). Por exemplo, não leve um sistema de suspensão frio para uma casa de banho quente ou similar

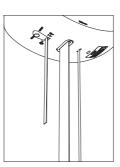
3.01 Funções de segurança

A parada de emergência e o dispositivo de abaixamento de emergência devem ser usados somente nas emergências. No caso de ser necessário usar as funções de segurança, a falha deverá ser identificada e corrigida antes de utilizar o GH1 novamente. Entre em contato com o fornecedor.

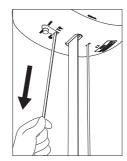
Cinta de emergência e abaixamento

A cinta vermelha tem as seguintes funções:

- Uma puxada: a parada de emergência é ativada.
- Puxada constante: Descida de emergência está ativada.







Parada de emergência

Se o GH1 não parar/reagir ao controle manual quando o GH1 estiver em uso, puxe a cinta vermelha e as funções de levantamento/abaixamento (exceto abaixamento de emergência) serão desativadas.

Quando a parada de emergência for ativada, o elevador não funcionará. A lâmpada verde desligará.

Reinicializar parada de emergência

Reinicie a parada de emergência pressionando o botão amarelo na parte inferior do elevador.

O botão amarelo aparece quando a parada de emergência é acionada. Ele deverá ser pressionado manualmente para o GH1 voltar a ser usado. Após desativar a parada de emergência, ative o controle manual duas vezes.



Função de abaixamento de emergência, elétrica

Se o GH1 falhar, a função elétrica de abaixamento de emergência é usada para abaixar o paciente com segurança. A função de abaixamento de emergência é acionada por uma puxada constante na cinta vermelha que é usada para a parada de emergência.

Ao soltar a cinta vermelha, a função de abaixamento de emergência será substituída pela parada de emergência

3.02 Funções de segurança, instalação/desinstalação

Instalação/desinstalação

A sequência de instalação/desinstalação pode ser interrompida com o controlo remoto em qualquer momento:

- Pressione (de novo) CIMA para interromper a sequência de instalação/ desinstalação

A sequência de instalação será interrompida automaticamente se o GH1 F encontrar um obstáculo/resistência (≥ 5-10 kg) enquanto é deslocado para a unidade de travessia no sistema de trilho, por exemplo, se for bloqueado por um objeto estranho durante a instalação.

Se isso acontecer, o GH1 F irá parar brevemente e depois mover-se-á livremente na direção da unidade de travessia.

Retomar a instalação/desinstalação

Depois de removido o obstáculo, a sequência de instalação ou desinstalação pode ser retomada, cf. seccão 2.05.





A ativação da paragem de emergência resulta na interrupção da sequência de instalação



A ativação do abaixamento de emergência resulta na interrupção da sequência de instalação

3.03 Bloqueio de instalação

Para realizar a instalação ou desinstalação, é obrigatório ter a âncora engatada no GH1 F. A âncora é engatada/libertada com ajuda de uma botoneira em cima do GH1 F (1).

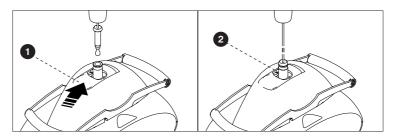
Importante/precaução

O fecho de instalação só pode ser operador/libertado quando o GH1 F tiver sido desinstalado e colocado sobre uma superfície firme, por ex. o carrinho de transporte do GH1 F.

A sequência de desinstalação tem de ser concluída antes da libertação do fecho de instalação. Isto significa que o movimento da correia tem que estar parado parado e o motor de instalação tem de estar inativo.

Ligação ao fecho de instalação

- Pressione o botão (1)
- · Ligue a âncora com a correia da unidade de travessia
- Liberte o botão e verifique que este regressa completamente à sua posição original



Libertar o fecho de instalação

- Aguarde pelo fim da desinstalação e até que o GH1 F tenha sido colocado sobre uma superfície firme, tal como o carrinho de transporte do GH1 F
- Prima o botão (1)
- Liberte a âncora com a correia do GH1 F

Coloque a âncora com a correia a uma altura adequada, por baixo da unidade de travessia.

Protecção de instalação

Existe um sensor/interruptor no cimo do GH1 F, que tem uma função de segurança (2). O controlo remoto será desligado quando o sensor/interruptor for ativado.

Evite o contato desnecessário com o sensor.

Contate a equipe da Assistência Guldmann caso o sensor aparente estar danificado.

4.00 Acessórios

Carrinho de transporte para GH1 F

O carrinho de transporte é utilizado para transportar e armazenar o GH1 F com os acessórios de elevação. Existe um saco especial no fundo do carrinho de transporte para quardar as bolsas de elevação, a fonte de alimentação do GH1 F e o manual. O saco tem capacidade para até três bolsas de elevação, dependendo do tipo.

A fonte de alimentação pode ser colocada na bolsa da frente do saco.

O suporte de elevação cruzado pode ser pendurado dos ganchos na frente do carrinho de transporte. Retire a bolsa de elevacão do cabide de elevação cruzado antes da instalação/desinstalação.

O saco pode ser retirado e lavado, caso se suje. Respeite as instruções de lavagem no saco. Se necessário, contate seu fornecedor para encomendar um novo saco, caso o antigo esteja gasto ou danificado.



Nota

Recomendamos a elevação da correia de elevação/suporte de elevação na direção da paragem final no GH1 F antes da colocação no carrinho de transporte. Isto irá proteger a correia de elevação contra desgaste desnecessário durante o transporte e enquanto estiver guardada no carrinho de transporte.

Guldmann - bolsas e suportes de elevação

Obtenha um catálogo de produtos da Guldmann, ou veja a gama de produtos em www.guldmann.com, onde também é possível ver vídeos sobre a utilização das bolsas de elevação e fazer o

download dos manuais de utilizador dos nossos produtos.

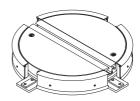
Desvio elétrico

É possível utilizar um desvio em sistemas de trilhos, onde é usado para mudar de direção.

Placa giratória

A placa giratória é usada em sistemas de trilhos em que o sistema de elevação necessita de ir em várias direcões.

O sistema de elevação GH1 F é colocado no centro da placa giratória. Pressionando o interruptor, a placa giratória roda 90°. Pressione novamente e a placa giratória regressa à posição inicial.



Segurança

Este produto está protegido mecanicamente contra descarrilamento e encravamento.

GH Combi-lock, automático

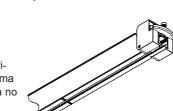
Finalidade do uso

O Combi-lock é usado para movimentar uma pessoa de um sistema de trilhos para outro.



Use o Combi-lock ao conectar um sistema de trilhos a outro.

O Combi-lock permite que seja feita uma conexão segura entre dois sistemas de tri-lhos, por exemplo, ao operar de um sistema de trilho único no quarto para um sistema no banheiro que cobre todo o aposento.



O Combi-lock não exige operações manuais.

Usando o Combi-lock

Ao ativar o Combi-lock, posicione o trilho transversal oposto ao trilho fixo, no qual o mecanismo de travamento é ativado automaticamente (os sistemas de trilhos travam juntos). Agora é possível deslocar o suspensor de um sistema de trilho para outro. Quando o trilho transversal é movido para longe do trilho fixo, os mecanismos de travamento são reativados para prender o suspensor e impedir que saia do trilho. O suspensor deve sempre passar completamente do Combi-lock antes de o trilho transversal ser afastado (o Combi-lock deve estar visível).

Os sistemas de trilhos estão conectados idealmente a uma distância máxima de 1000 mm entre o suspensor e o Combi-lock; Também pode ser consultada a etiqueta de marcação no trilho. A essa distância pode ser feita uma conexão fácil e segura. Em uma distância superior a 1000 mm é mais difícil colocar os dois sistemas de trilhos em oposição um ao outro. Observe que a conexão funciona independentemente da posição do suspensor em relação ao Combi-lock.

© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

Segurança

- No caso de ocorrer um erro ao usar o Combi-lock, interrompa seu uso. Entre em contato com a Equipe de Serviços Guldmann ou um técnico certificado para a execução de qualquer reparo necessário. Um Combi-lock com defeito pode resultar em lesão corporal tanto no usuário quanto no ajudante.
- O mecanismo de travamento no Combi-lock n\u00e3o deve ser ativado manualmente.
- O Combi-lock é preso mecanicamente para impedir descarrilamento e esmagamento.
- Não toque no Combi-lock durante a ativação/desativação

Limpeza

Consulte a seção 6.01

Manutenção diária

Assegure que o Combi-lock está intacta. Não use o Combi-lock se apresentar danos ou defeito. Em vez disso, entre em contato com a Equipe de Serviços Guldmann ou um técnico qualificado, de acordo com as instruções da Guldmann.

Bateria

Bateria de NiMH 24V/2000mAh, número de tipo da Guldmann 550574.

5.00 Transporte e armazenamento

A Guldmann recomenda que os produtos sejam sempre transportados e guardados na embalagem original.

Chave para os símbolos na embalagem:



Os produtos deverão ser guardados em:

- Temperaturas entre -10 e +40 °C
- Umidade relativa do ar entre 30 e 70%
- Pressão atmosférica entre 700 e 1060 hPa
- Este lado para cima

6.00 Manutenção e armazenamento

6.01 Limpeza

Recomendamos que o produto e as partes com as quais os pacientes e auxiliares entram em contato sejam limpas com Novadan Des Wipes ou Novadan Desinfect O.

Desinfect O: Um sistema de desinfecção de largo espectro em tabletes. Adequado para desinfecção de equipamentos, ferramentas e superfícies em instalações de cuidados médicos.

Novadan Des Wipes: É um lenço descartável para limpeza e desinfecção de todos os tipos de superfícies, máquinas e instrumentos no setor de cuidados médicos.

Observação: Nunca deve ser limpo o motor, o cabide, os trilhos etc com ácidos fortes, base ou álcool. Nunca limpar o motor em uma auto clave.

Desinfect O é eficaz contra:	Novadan Des Wipes é eficaz contra:
Teste micr	obial e viral
Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001)	Staphylococcus aureus
Fnterococcus hirae	Escherichia coli
(ATCC 10541) (EN 13697:2001)	Proteus mirabilis
Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001)	Pseudomonas aeruginosa
	Candida albicans
Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001)	• MRSA
Candida albicans	• H1N1
(ATCC 10231) (EN 13697:2001)	• HBV (HIV)
Praga suína -Vírus da diarreia viral bovina (BVDV) (EN 14675:2006)	• HCV
Gripe suína e aviária (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	

Produto Novadan	Descrição	Teste microbial e viral	Aplicação	Dosagem	Frequência
Desinfect O	Um sistema de desinfecção de largo espectro em tabletes.	Staphylococcus aureus, Ente-rococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Praga suína - Vírus da diarreia bovina viral (BVDV), Gripe suína e aviária. (Influenza A virus H1N1)	Conjunto de ferramentas (Lembre-se de lavar posterior- mente)	1 tablete -10 L de água Tempo antes de entrar em efeito: 5 minutos	Diariamente / periodica- mente
Novadan Des Wipes	É um lenço descartável para limpeza e desinfecção de todos os tipos de superfícies, máquinas e instrumentos no setor de cuidados médicos e na indústria de alimentos.	Staphylococcus aureus, Escheri- chia coli, Proteus mirabilis Pseudo- monas aerugi- nosa, Candida albicans, MRSA, H1N1 HBV (HIV), HCV	Levantamento em piscinas, com manopla ajustável, protetor de cama, controle remoto de cama, peça de extensão para protetor de cama, manopla, linha de poliéster para levantamento em piscinas.	Tempo antes de entrar em efeito: 1 minuto Exceto para H1N1: 30 minutos	Após cada toque

6.02 Armazenamento

Consulte 5.00

Para armazenagem por longos períodos, a parada de emergência do GH1 F deverá ser ativada. Isso garante que a bateria não fique descarregando.

6.03 Como prevenir ou evitar a corrosão?

Quando os produtos forem usados principalmente em ambiente corrosivo, por exemplo, piscina de natação, o suspensor deve ser encomendado com um tratamento de superfície especial de prevenção de corrosão. O tratamento de superfície deve ser replicado no mínimo anualmente.

6.04 Trabalho de manutenção diária pelo proprietário

Verifique a existência de desgaste e danos no suporte de elevação antes do uso. Não use o suporte de elevação se estiver danificado ou com defeito. Não use o GH1 se a cinta de levantamento ou se a trava de segurança de borracha do elevador ou suporte estiverem danificadas ou defeituosas. Entre em contato com seu fornecedor e encomende um novo suporte de elevação ou uma reposição da cinta de levantamento. A substituição da cinta de levantamento somente deve ser executada pela Equipe de Serviços da Guldmann ou por um técnico de serviço qualificado e de acordo com as instruções da Guldmann.

6.05 Descarte do GH1 F incluindo baterias

Deverão ser observadas as regulamentações locais e nacionais sobre reciclagem ecologicamente correta.

As baterias (tipo NiMH) deverão sempre ser descartadas em um local de reciclagem aprovado.

7.00 Manutenção e vida útil

7.01 Vida útil

Os produtos têm uma expectativa de vida útil de 15 anos com a condição de uso correto e inspeções de manutenção corretas; consulte a seção 7.02

Substituição de componentes

A substituição de baterias, placas de circuito impresso (PCBs) e correias de elevação deverão ser realizadas por um técnico do distribuidor autorizado ou pela Equipe de Serviços Guldmann.

7.02 Inspeções de segurança ou manutenção

De acordo com a norma internacional EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods" (elevador para transferência de pessoas com deficiências - Requisitos e métodos de teste), deverá ser realizada uma inspecão no elevador pelo menos uma vez por ano.

Guldmann recomenda que inspeção de segurança / serviço regular é realizada a pelo menos uma vez por ano, no que diz respeito ao padrão de utilização.

As inspeções de segurança/manutenção dos produtos devem ser realizadas por um técnico de serviço qualificado ou pela Equipe de Serviços Guldmann. Juntamente com a compra, a Guldmann poderá oferecer um contrato de serviço para essa inspeção.

Durante a inspeção de segurança e manutenção deverá ser preparado um relatório sobre o que foi verificado e substituído. As peças gastas ou com defeito deverão ser substituídas por peças novas da Guldmann. Os desenhos e a documentação de peças de reposição podem ser obtidos com o fabricante ou o fornecedor.

A documentação/lista de verificação da inspeção de segurança e manutenção pode ser obtida com o fabricante ou o fornecedor.

© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

7.03 Inspeção de assistência, unidade de travessia para GH1 F

Desinstale o GH1 F e coloque-o no carrinho de transporte antes de realizar as inspeção de assistência da unidade de travessia do GH1 F.

1. Controlo visual da unidade de travessia

 Verifique a presença de desgaste, irregularidades ou outro tipo de danos no sistema de suspensão.

2. Remover invólucro/resguardo

- Limpe a unidade para remover a sujidade e outras impurezas
- · Inspeccione e avalie as partes vitais

A cada dois anos ou após 2000 instalações:

- Desmonte o mecanismo de bloqueio e de elevação completo
- Instale um novo Quick lock completo (peca sobresselente)
- Se o cabo n\u00e3o apresentar nenhum sinal de desgaste, ele pode ser utilizado por mais um ano.

3. Repor invólucro/resguardo

- 4. Ajustar o comprimento do cabo em relação à altura da calha
- 5. Executar a instalação e desinstalação de GH1 F
- Verifique todas as funções do produto
- 6. Surgiram ou foram detectados novos problemas no item 5?
- Se surgiram problemas novos, volte ao item 2.
- Se não existem problemas novos, a inspecção de assistência está concluída
- Quando tiver ocorrido uma inspecção de assistência, incluindo trabalho de assistência ou substituição de componentes, a verificação final tem de incluir um teste de peso com a carga nominal do produto.

7.04 Resolução de problemas, GH1 F

As funções de elevação/abaixamento do GH1 F não respondem quando se prime as teclas para cima/para baixo do controlo remoto.

- Verifique que a paragem de emergência/abaixamento de emergência do dispositivo não foi activada
- Verifique se a lâmpada indicadora do sistema de suspensão está verde quando se activa o controlo remoto (consulte a secção 2.04).

O produto está instalado na unidade de travessia/sistema de calha? Se NÃO

 Contacte a Equipa de Assistência da Guldmann O controlo remoto pode estar defeituoso

Se SIM

Contacte a Equipa de Assistência da Guldmann
 O GH1 F pode ter sido instalado incorrectamente

O GH1 F não responde às teclas do controle remoto

- 4. Verifique se a paragem de emergência não está ativada (consulte a secção 3.01).
- Verifique se o GH1 F tem alimentação elétrica e se a bateria está carregada (consulte a secção 2.04).
- 6. Verifique se a fonte de alimentação está ativa e ligada ao controle remoto.
- 7. Carregue o GH1 F. (consulte a secção 2.04).
- 8. Contate a equipe da Assistência da Guldmann se a avaria não puder ser localizada e corrigida

7.05 Perguntas Frequentes

O GH1 F pode ser instalado/desinstalado enquanto tem uma pessoa sentada na bolsa de elevação?

Não – o GH1 F mede a carga da correia de elevação antes da instalação/ desinstalação. Se a carga exceder o peso do suporte de elevação, a sequência de instalação/desinstalação não pode ser ativada.

8.00

Classificação



Marcação CE



Tipo B em conformidade com UL/EN 60601-1



Leia o manual antes de usar



Não pode ser descartado como lixo comum, deve ser reciclado.

Equipamento classe II: Instalação não permanente sem aterramento de proteção

O equipamento não é adequado para uso na presença de misturas inflamáveis.

Grau de proteção contra líquidos

Módulo de elevação	IP	20
Controle remoto		42

Exemplos de etiquetas Elevador

Módulo de içamento





Fonte de alimentação



Gancho de elevação Controle manual



Part no. xxxxxx Edition xxx Date xxxx-xx-xx IP44

9.00

Especificações técnicas

Módulos de içamento do GH1 F, configurações									
Guldmann tipo de elevador	Produto linha	Carga em kg	Número de correias de elevação	Número de motores de elevação	Funções adicionais	Módulo de balança	CLM módulo	Módulo de serviço	Interface do Controle
GH1	(x)	xxx	х	х	х	х	х	х	х
GH1	F	175	1	1	4				0
		205	1	1	4				
		255	1	1	4				

Exemplo: GH1 F 205 114 0000

GH1	F	205	1	1	4		0		0	0	0
GH1	F	205	1 1	4	0	0	0	0	Controle N/A N/A N/A Motor de 1 motor d 1 correia	remoto instalação de elevação de elevação	
									-	peracional de ça COS: 205	
									F		
									Dispositi do teto, t	vo de suspen ino GH1	são

Funções

Capacidade de elevação, COS	175 kg, 205 kg, 255 kg
Funcionamento	Controlo remoto
Nível sonoro	52 dB (A)

Velocidade de elevação

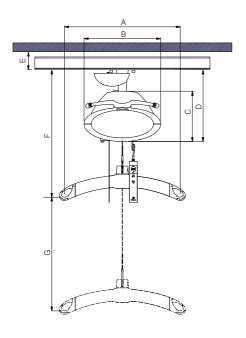
85 kg de carga	40 mm/seg.
150 kg de carga	40 mm/seg.
Capacidade de carga máxima, COS	40 mm/seg.
Carga máxima 5 kg	40/80 mm/sea

Peso e materiais

COS175 kg, 20	05 kg, 255 kg
Sistema de suspensão	11,0 kg
Sistema de suspensão incluindo unidade de travessia	12,2 kg

Envólucros, cimo e fundoPlástico resistente a impacto UL 94 V-0 retardador de chama reciclável

Dimensões A 530 mm B 350 mm C 230 mm D 330 mm E, min 59 mm F, min 580 mm G 2500 mm Profundidade do sistema de elevação 194 mm



Segurança

Paragem de emergência	Sim
Dispositivo de abaixamento de emergência	
Controle da correia de elevação	Sim
Ângulo de corte	
10° ao comprin	nento da calha

Unidade de travessia para GH1 F

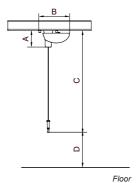
A 98 mm
B
C*, máx
D, mín
D, máx750 mm
Profundidade da unidade
de travessia 84 mm
*Comprimente de cabo C adaptado

*Comprimento do cabo C adaptado à altura do trilho durante a instalação

Carga máx. 255 kg

Peso:

Unidade de travessia (excluindo os módulos de elevação GH1 F) . . . 1,2 kg



© Guldmann BR-1831/12/2016 • # 551214_10

Carrinho de transporte para GH1 F

A
B 735 mm
Profundidade do carrinho
de transporte 485 mm
Capacidade, saco 2-3 cadeiras
2-3 suportes de elevação
Capacidade, máx



Peso:

Carrinho incluindo saco 10,4 kg

10.00 Declaração de conformidade - CE

Os produtos são fabricados em conformidade com a Diretiva do Conselho 93/42/EEC, de 14 de junho de 1993, com emendas, como um dispositivo médico de classe 1.

11.00 Declaração de política ambiental - V. Guldmann A/S

A Guldmann trabalha continuamente para garantir que o impacto da empresa no ambiente, local e globalmente, seja reduzido ao mínimo possível.

Os objetivos da Guldmann são:

- Estar em conformidade com a legislação ambientam atual (por exemplo, as diretivas REEE e REACH)
- Garantir o uso mais amplo possível de componentes e materiais compatíveis com o RoHS
- Garantir que nossos produtos não causem um impacto negativo desnecessário no ambiente em relação ao uso, recirculação ou descarte
- Garantir que nossos produtos contribuam para um ambiente de trabalho positivos nos locais em que eles são usados

As inspeções são feitas anualmente pelo Department for Nature and Environment (Departamento da Natureza e Ambiente) do município de Aarhus, de acordo com o Danish Environmental Protection Act (Ato de Proteção Ambiental Dinamarquês), seção 42.

EUA e países fora da Comunidade Européia

A. Guia de usuário

Antes de usar o produto, leia todo o manual de operação, incluindo a garantia.

B. Garantia

A Guldmann garante que seu equipamento está livre de defeitos materiais sob uso normal e que seu desempenho está em conformidade com as especificações definidas na documentação fornecida com o equipamento.

Esta garantia expressa tem vigência de um ano a partir da data da compra e instalação originais ("Período de garantia"). Se for feita uma reclamação válida, durante o Período de garantia, sobre mal funcionamento ou defeito no equipamento, a Guldmann irá reparar ou substituir o equipamento, sem custos adicionais. A Guldmann se reserva o direito de discrição do local onde o equipamento será reparado ou substituído.

Esta garantia será nula e inválida se o equipamento for operado e mantido em não conformidade com seu uso pretendido ou com as instruções fornecidas com o produto. Ademais, para que a garantia permaneça em vigência por todo o Período de garantia, toda a manutenção realizada no equipamento deve ser fornecida por um técnico designado pela Guldmann. Quaisquer peças ou componentes reparados ou substituídos por um técnico designado pela Guldmann terão garantia pelo restante do Período de garantia.

A garantia não cobre peças do equipamento que foram sujeitas a danos ou mau uso pelo usuário ou outros. A garantia não cobre peças do equipamento que foram alteradas ou substituídas, de qualquer maneira, pelo usuário ou outros. A Guldmann não garante que as funções do dispositivo de levantamento irão cumprir com seus requisitos, serão ininterruptas ou livres de erro.

A garantia estabelecida está acima de quaisquer garantias expressas ou implícitas, sejam verbais, por escrito ou implícitas, e as soluções estabelecidas acima são única e exclusivamente suas. Apenas um oficial autorizado da Guldmann pode realizar alterações a esta garantia ou a garantias adicionais vinculadas à Guldmann. De maneira correspondente, declarações adicionais, como publicidade ou apresentações, sejam verbais ou por escrito, não correspondem a uma garantia pela Guldmann.

Manutenção ou Reparo

Entre em contato com o Reparo da Guldmann para obter uma autorização para devolver quaisquer itens com defeito durante o Período de garantia. Serão fornecidos um número de autorização de devolução e um endereço para a devolução para manutenção de garantia ou substituição. Não devolva itens à Guldmann, durante a garantia, sem receber um Número de autorização de devolução.

Se o item for enviado por correio, embale-o em uma caixa resistente, para evitar danos. Adicione seu Número de autorização de devolução, uma breve descrição do problema e seu telefone e endereço para devolução. A Guldmann não assume o risco de perda ou danos durante o transporte, por isso, é recomendável que você faca um seguro de transporte.

Time to care

V. Guldmann A/S

Head Office: Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Tel. +45 8741 3100 Fax +45 8741 3131 info@guldmann.com www.guldmann.com

Guldmann Srl

Via al Piemonte 49 I-17031 Leca d'Albenga Tel. +39 (0) 182 586146 Fax +39 (0) 182 590384 N° Verde 800 781 604 Cell. +39 348 060 2353 italia@guldmann.com www.guldmann.it